

## Variación y cambio en la posesión nominal en micmac

**James L. Fidelholtz**

*Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades - Universidad Autónoma de Puebla*

---

*El micmac tiene dos clases nominales: animados (plural: sufijo -k) e inanimados (plural -l). El paradigma de posesión nominal tiene prefijos y sufijos para indicar persona/número del poseedor. Los prefijos son: k- (cualquier poseedor de segunda persona); si no, n- con cualquier poseedor de primera persona; y finalmente w- para poseedores de tercera persona. Los nombres son 'inalienables' o 'alienables', los cuales muestran diferencias de posesión. En los nombres inalienables, el orden de preferencia de las personas cambia de (2, 1, 3) a (1, 2, 3) (éste es el orden normal en inglés ¡español), un cambio que se lleva a cabo. Sólo hay sufijos para poseedores en plural, diferentes para cada persona distinta. Algunos nombres añaden el sufijo -m-. Los cambios se atribuyen al bilingüismo entre micmac e inglés, que produce un sistema de posesión en flujo hacia el inglés. Se discuten en detalle, con muchos paradigmas, apéndices y ejemplos. Caracterizo los datos, indicando cómo se cambia este sistema.*

---

*Micmac has two noun classes: animates (plural -k) and inanimates (plural -l). The nominal possession paradigm uses prefixes and suffixes to indicate the person/number of the possessor. Prefixes are: k- (any second person possessor); if not, n-, with any first person possessor; and finally w- for 3rd person possessors. Nouns are 'inalienable' or 'alienable', which have different kinds of possession. In alienable nouns, the order of preference for the persons changes from (2, 1, 3) to (1, 2, 3) (the second order being normal for English), a change in progress. Plural possessors involve suffixes, different for each different person. Some nouns add the suffix -m-. The changes are attributable to Micmac/English bilingualism, which has produced a possession system in change towards English. The examples are discussed in detail, with paradigms and examples in an appendix. The facts are characterized, and the variable facts of change are indicated.*

## Introducción

En este trabajo<sup>1</sup>, mostraré el sistema de posesión nominal en micmac, una lengua algonquina hablada en las provincias marítimas de Canadá. Este sistema de posesión es bastante complejo e incluye diversos afijos posesivos que varían según la persona y número del poseedor. Además, hay ciertos morfemas y efectos morfofonémicos que sólo ocurren con algunos nombres. Se verá que básicamente todo tipo de posesión muestra los mismos afijos característicos para persona y número de poseedor. Las diferencias que se dan se deben a dos consideraciones: por un lado, hay unas diferencias debidas a la posesión de nombres inalienables (no enajenables) *versus* la de los alienables (enajenables).<sup>2</sup> Por otro lado, el sistema parece estar en una transición, debido quizás al alto grado de bilingüismo con el inglés, hacia un sistema más similar al de esta lengua. Casi todos los hablantes de micmac son bilingües, la vasta mayoría micmac-inglés y unos cuantos micmac-francés. Aproximadamente la mitad de los habitantes de las reservas micmac son monolingües en inglés (o en francés, en algunos casos) mientras que un número minúsculo de micmas más viejos son monolingües en micmac. Unos cuantos niños también son monolingües en micmac hasta empezar la escuela.

El mencionado estado de transición da lugar a distintos tipos de inestabilidades y variaciones, entre las que se encuentran cambios de cierto prefijo de persona (el de 'nuestro inclusivo') de segunda persona a primera en formas poseídas de nombres alienables; el uso variable de un sufijo -m- para marcar la posesión; y el uso o no de una -f- después de los prefijos de persona. Aunque el sistema está en flujo y por lo tanto se encuentra un número apreciable de variaciones e irregularidades, no obstante, los usos siguen siendo bastante regulares en términos generales y hay muchas instancias en las que los usos son regidos completamente por la clase o forma de la palabra.

1 Agradezco a Rosa Graciela Montes su lectura cuidadosa de una versión anterior de este trabajo, así como los comentarios detallados de dos revisores anónimos. No obstante, los errores que quedan, debidos a que no en todos los casos he seguido las sugerencias hechas, son la responsabilidad del autor. Este trabajo es una versión revisada de una presentación hecha en la Algonquian Conference en Toronto, Ontario, Canadá en 1981 (ver Cowan 1982.iii-iv). Otra versión fue presentada en la reunión anual del AMLA llevada a cabo en el Colegio de México en 1993. La variante del micmac con la que el autor tiene más experiencia es la de Restigouche, Québec, Canadá. Parece, sin embargo, que la mayoría de las otras variantes habladas en las provincias marítimas de Canadá comparten los fenómenos aquí discutidos (según información proporcionada por la Sra. Mildred Milliea).

2 Ver la nota 7.

## Los nombres

Hay dos clases básicas (géneros) de nombres en el micmac, como en las demás lenguas algonquinas: las llamadas animada e inanimada. La flexión principal que sufre cada una de estas clases es el aditamento de un sufijo para formar el plural (el singular simple se expresa por la raíz nominal sola, con excepción de los nombres inalienables, que requieren de un prefijo de persona del poseedor). En los nombres animados, el plural se forma añadiendo el sufijo *-k*, mientras que los nombres inanimados se pluralizan con el sufijo

1)	Animados		Inanimados
kopit(k)	‘castor (es)’	nipit(l)	‘mi(s) diente(s)’
lmuuc(k)	‘perro(s)’	kmuuc(l)	‘madera(s)’
wowkwis(k)	‘zorro(s)’	mapos(l)	‘bolsillo(s)’
kiiikamkoon(k)	‘palo(s) (p/lancha)’	kiiikamkoon(n)	‘palo(s) (p/bandera)’
naaqoqom(k)	‘patín(es)’	wikuaam(l)	‘tienda(s) cónica(s)’
tmlet(k)	‘vaso(s)’	makot(l)	‘falda’
lentuk(k)	‘venado’	naakwek(l)	‘día’ <sup>3</sup>

En los nombres poseídos, estos dos sufijos ocurren después de los otros varios sufijos, cuando el **nombre poseído** (no el poseedor) es plural. En ambos casos, y en otros fenómenos que veremos, hay diversos procesos morfofonémicos que sufren las terminaciones o las raíces que no indagaremos profundamente en este trabajo, para no salir de los confines del artículo.<sup>4</sup>

- 3 Aunque en parte esta división en géneros es arbitraria, hay ciertas regularidades fuertes que se ven. Todos los nombres que son biológicamente animados pertenecen al género animado. Los nombres no ‘animados’ que sin embargo pertenecen a este género dan la impresión, en muchos casos, de ser vestigios de la lectura y mitología anteriores, que les imputaba ‘animación’ en cierta forma. Los ejemplos indican claramente que no hay ningún factor fonológico que afecte cuál será el género de un nombre.
- 4 Entre ellos están los siguientes: Después de una **a** u **o**, una **k** se vuelve una uvular **q**, y si va seguida por un elemento sonorante (nasal, líquido o vocal), la **q** es seguida por una copia de la vocal anterior (llamado ‘copiado de vocal’ en Fidelholtz 1968). Si la vocal anterior es **u**, entonces la **k** se vuelve labiovelar **kʷ** (lo mismo resulta después de una **w**). Si una raíz inanimada termina en **n**, el plural se vuelve **nn**, lo que produce una **n**: larga. Las obstruyentes en posición final de la palabra se aspiran. Los segmentos fonológicos de micmac: son **p**, **t**, **č**, **k**, (**q**); **m**, **n**; **l**; **s**; **i**, **e**, **a**, **o**, **u**; **y**, **w**. Las semivocales (**y** y **w**) son predecibles de los segmentos **i** y **u** subyacentes, respectivamente, aunque las alternancias son un poco complicadas. Además, hay algunos segmentos raros: **r**, **ŋ**, y **j** en préstamos recientes del inglés; y **h** en unas cuantas palabras. Más discusión y una ejemplificación más detallada de estos fenómenos y otros se encuentran en Fidelholtz 1968. Algunos fenómenos más se discuten posteriormente en el artículo.

Independientemente de los fenómenos del plural, cualquier nombre animado singular que es el objeto de un verbo con sujeto de la tercera persona se vuelve lo que se llama obviativo, o cuarta persona (compare Bloomfield 1946), forma que es evidenciada por el sufijo obviativo *-/*, homófono con el plural del inanimado. Las flexiones de los verbos muestran un comportamiento similar. El obviativo también se encuentra en otras construcciones que no involucran un verbo.

Además de las terminaciones del plural, los nombres tienen formas que expresan posesión. Cada persona poseedora distinta en el singular y en el plural tiene una combinación de afijos distinta para indicar la posesión. En las formas poseídas, hay relativamente pocas diferencias entre los nombres animados e inanimados. Igualmente, el paradigma animado tiene formas obviativas con la posesión por una tercera persona singular.<sup>5</sup> Aparte de estos fenómenos, las formas poseídas plurales son exactamente como las del singular, más el sufijo plural correspondiente. Los afijos de las personas poseedoras de primera y segunda personas son similares a los de los pronombres personales.<sup>6</sup> Los pronombres son:

2)	kiinu	nosotros (inclusivo)
	niin yo	niinen nosotros (exclusivo)
	kiil tú	kiilew ustedes
	nekm el, ella	nekmow ellos.

Notamos en el plural de las primeras personas una distinción entre inclusivo (yo, tú y otros) y exclusivo (yo, él y otros), según se incluya o no a la segunda persona.

El tipo básico de posesión puede ser indicado a través de la raíz ligada inalienable *-iik* ‘casa’:

5 Tomando en cuenta cómo funciona la obviación en los verbos, la obviación en las formas de posesión tiene la implicación que los poseedores son análogos a los sujetos, mientras que los objetos poseídos son análogos a los objetos directos, en algún sentido. Sin embargo, antes de decir, por ejemplo, que ‘el cuate de María’ debe derivarse de ‘María tiene a un cuate’, o algo similar, deberíamos tomar en cuenta que la obviación es mucho más complicada de lo que es indicado en el texto, y que se deben manipular los hechos como un cuerpo completo de datos, antes de sacar conclusiones posiblemente de mucha importancia respecto a la sintaxis.

6 Las formas actuales de los pronombres de tercera persona antes tenían otras formas, ahora arcaicas, más consecuentes con las demás, que han quedado en relativo desuso (compare Pacifique 1939). Estas formas arcaicas tienen el prefijo esperado (*w-*), pero lo que parece ser la misma raíz que las formas actuales (*w-ekla*). Aparentemente, las formas proto-algonquinas tenían también la misma raíz que las formas de las otras personas (*\*wiil/n*). (Compare Bloomfield 1946). Nótese que existe en micmac, aparte de la regla que asimila una *l* a una *n*, otras alternancias no explicadas entre una *l* y una *m*, como en la relación entre *wekla* y *nekm*. Al mismo tiempo, *nnu* aparece con frecuencia como *lnu*, la forma original, una alternancia irregular, ya que los dos segmentos están dentro de un mismo morfema.

3)	k-iik-inu	nuestra (inc.) casa
	2-casa-12p	
n-iik mi casa	n-iik-inen	nuestra (exc.) casa
1-casa	1-casa-13p	
k-iik tu casa	k-iik-uow	lacasadeUds.
2-casa	2-casa-pl,	no 1
w-iik la casa de él/ella	w-iik-ouw	la casa de ellos
3-casa	3-casa-pl,	no 1

Todas las raíces nominales ‘inalienables’<sup>7</sup> (es decir, obligatoriamente poseídas) que empiezan con una vocal son de este tipo.<sup>8</sup> Aquí encontramos no sólo sufijos (cero en el singular), sino además prefijos que se usan en la formación de estas palabras. Específicamente, tenemos:

(4)	n-	primera persona
	k-	segunda persona
	w-	tercera persona

En la flexión de los verbos transitivos, se nota, en cuanto a sus terminaciones así como los prefijos de ciertos tiempos, un ‘orden de preferencia’ de las personas: 2, 1, 3. Por ejemplo, normalmente, si está involucrada una segunda persona como objeto de un verbo transitivo, el sufijo correspondiente, al objeto es -ul-. Otros objetos que involucran una primera persona llevan el sufijo -i- de esta persona. Y únicamente objetos que son sólo terceras personas traen al sufijo -a- de esta persona. Para ejemplificar:

7 El término ‘inalienable’ (es decir, ‘no enajenable’) parece objetable desde varios puntos de vista. Semánticamente muchos nombres ‘inalienables’ sí pueden ser quitados de hecho (por ejemplo, ‘casa’ en micmac). Aun las partes del cuerpo no son absolutamente sacrosantas. Por un lado, muchas cosas que parecen ser tan personales como las que son ‘inalienables’ no son obligatoriamente poseídas. Quizás ‘posesión íntima’ o ‘posesión obligatoria’ podrían ser mejores términos para este fenómeno, aunque éste también sufre de muchas de las objeciones detalladas aquí. No obstante, el término bajo discusión tiene una larga trayectoria de uso, y generalmente es entendido en el sentido que queremos, así que se seguirá usando tal cual.

8 Ver la nota 6. Los pronombres personales evidencian varios procesos históricos en el micmac: elisión de vocales no acentuadas entre consonantes sonorantes; asimilación de l a n; simplificación de grupos sonorantes; por ejemplo, un supuesto n-iil-inen (1-pron-lpl) —> n-iil-nen—>n-iin-nen —> niinen. No todos estos procesos son regulares en la lengua actual. De hecho, la simplificación del grupo n-n podría tomarse como un ejemplo de desmorfologización, lo que pudo haber propiciado la entrada de las formas de tercera persona no relacionadas morfológicamente.

(5)	pem-aal-	pem-aal-w/-(i)
	= ‘-ndo’-an. trans.-	= - = -2obj-lsubj <sup>9</sup>
	‘llevar’ [raíz]	‘te llevo’
	pem-aal- <i>ul</i> ek	pem-aal/-n
	= - = -2obj-13subj	= - = -lobj-2subj
	‘te/los llevamos’	‘me llevas’
	pem-aal-a-t-l	pem-aal-a-w-t
	= - = -3obj-3subj-obv	= - = -3obj-neg-2s
	‘él lo/la (an.) lleva’	‘no lo llevas’

Pero en el caso de *-iik* arriba, vemos el mismo orden de preferencia: en la forma poseída para nosotros ‘inclusivo’ (es decir, [ +primera persona, + segunda persona, +tercera persona]: primera y segunda personas, con o sin una tercera persona), el prefijo es el de la segunda persona, *k-*, mientras que el prefijo para la forma poseída ‘nosotros exclusivo’ (es decir, [ + primera persona, -segunda persona, + tercera persona]: primera y tercera personas, sin ninguna segunda persona) es el de la primera persona, *n-*. En general, todos los poseedores que involucran una segunda persona (2s, 2pl, 12pl) llevan el prefijo *k-* todos los demás que involucran una primera persona (1s, 13pl) llevan el prefijo *n-*; y todos los poseedores que involucran únicamente terceras personas (3s, spl) llevan el prefijo *w-*. Entonces la regla para la preferencia de persona, puesta informalmente, es:

(6)

- a) si hay una segunda persona involucrada, se usa el prefijo de la segunda persona;
- b) si no está involucrada una segunda persona, pero sí hay una primera persona, se usa el prefijo de la primera persona;
- c) sólo si no hay ni una primera ni una segunda persona involucrada, se usa el prefijo de tercera persona.

Esto se puede contrastar con la situación en las lenguas europeas, tales como inglés o español (el español peninsular lo muestra bien):

9 Eliminado fonológicamente. Lo mismo pasa en algunas formas con el sufijo *-a-* de tercera persona objeto en el presente simple. Este sufijo, sin embargo, siempre aparece tal cual en las formas negativas o del futuro

(7)	Tú y yo iremos al centro.	El y yo iremos al centro.
	*Tú y yo iráis al centro.	*El y yo iráis al centro.
	*Tú y yo irán al centro.	*El y yo irán al centro.
	Tú y él iráis al centro.	*Ella y él iráis al centro.
	*Tú y él irán al centro.	Ella y él irán al centro. <sup>10</sup>

Estos hechos, y similares del inglés, muestran que ‘el orden de preferencia’ para estas lenguas es 1,2,3.

Los sufijos para las formas poseídas son un poco más complicados. En los sufijos plurales de posesión, aunque hay similitudes intrigantes con las terminaciones verbales, así como a los afijos de los pronombres personales, indica únicamente una relación histórica, y difícilmente podrían ser identificados en la lengua actual. Como se puede apreciar del paradigma ya dado en (3), los sufijos singulares de posesión -aparte del obviativo- son todos -Ø. Es decir, un nombre inalienable animado tendría la misma declinación que la de *-iik* ‘casa’ en (3), excepto en la tercera persona singular. Por ejemplo, para *-ookmaw* ‘pariente’:

(8)	n-ookmaw	k-ookmaw	w-ookma-1
	1-pariente	2-pariente	3-pariente-obv

Enseguida enumeramos los sufijos plurales de posesión:

(9)	12pl	-inu
	13pl	-inen
	2pl	-uow
	3pl	-uow

Los nombres alienables (los que pueden o no ser poseídos, es decir, los que pueden ocurrir en su forma simple, sin poseedor alguno indicado) y los nombres inalienables cuyas raíces empiezan con una consonante, son similares. La diferencia más notable es que, para los alienables, las formas tanto del 12pl como del 13pl toman el prefijo de la primera persona, *n-* (aunque los sufijos son los mismos que los de los nombres inalienables). No obstante la evidente ligereza del cambio, esto

<sup>10</sup> De hecho, aun en las Américas, los mismos hechos se pueden mostrar con la posesión ‘explícita’ (usando *de*). Así:

(In)	El gato de tú y yo = El gato de nosotros
	El gato de tú y yo ≠ *El gato de ustedes, etcétera.

indica una inversión en el ‘orden de preferencia’ a 1, 2, 3,. Esto parece ser un cambio en proceso a través de un tipo de préstamo del inglés, es decir copiar parte del patrón morfológico -un cambio hecho más fácil porque puede ser efectuado mediante la sustitución de un solo prefijo en una sola forma en el paradigma de posesión.

Los nombres inalienables que empiezan con vocales son los únicos que han resistido este cambio, y su número es relativamente pequeño. (Ejemplos son *-iik* y *-ookmaw* que vimos ya en (3) y (8). Para más ejemplos, ver los nombres en el listado del apéndice que empiezan con guión). En los verbos transitivos, un cambio similar en el orden de prioridad causaría un gran número de reordenamientos de morfemas, o sea, de cambios de formas; por lo tanto, no hay ninguna evidencia de un cambio similar respecto al orden de preferencia en los verbos.

En los nombres alienables, hay una *-t-* entre el prefijo y la raíz, por lo menos en algunas personas (sólo un número pequeño de nombres alienables, como *nnu* ‘indígena’, que toman los sufijos de posesión sin los prefijos, son excepciones a esta generalización). En los nombres alienables que empiezan en vocal, esta *-i-* ocurre en todas las formas poseídas:

(10) aqam		raqueta para la nieve	
n-t-aqam	k-t-aqam	w-t-aqam	
1-[t]- = -∅	2-[t]- = -∅	3-[t]- = -∅	
mi raqueta	tu raqueta	su raqueta	
n-t-aqam-inu	n-t-aqam-inen	k-t-aqam-uow	w-t-aqam-uow
1-[t]- = -12pl	1-[t]- = -13pl	2-[t]- = -pl~l	3-[t]- = -pl~l
12pl raqueta	13pl raqueta	2pl raqueta	3pl raqueta

En nombres alienables o inalienables que empiezan con una consonante, encontramos la inserción de la *-t-* sólo en formas con el prefijo de la primera persona, n- (es decir, 1sg, 13pl y, para los inalienables que empiezan con una consonante y todos los alienables, 12pl):

- 11 Esta forma se vuelve finalmente uk<sup>w</sup>taqam. Esto se debe a efectos morfofonológicos que tienen las consonantes sonorantes en general, y específicamente el prefijo de la tercera persona w-. Cuando se encuentra una C sonorante antes de una C obstruyente (p, t, k, q, c, s), una glotal es insertada entre la sonorante y la obstruyente. Esto pasa igualmente cuando la sonorante se encuentra después de una vocal y antes de una obstruyente en medio de una palabra. La realización fonética de esta glotal en el caso de /w/ depende de la consonante que le sigue: antes de una /k/, /q/, /t/ /c/ o /p/, normalmente es realizada como [k] o [k<sup>w</sup>] (esta secuencia termina, después de la revocalización de la [w], en la pronunciación [uk<sup>w</sup>-]). Antes de /s/ es más probable que permanezca como glotal, e igualmente cuando la /w/ sigue siendo una vocal.

(11)	kačuewč	gato	-kat	pierna
	ntkačuewčm	mi gato	ntkat	mi pierna
	ntkačuewčminu	12pl gato	ntkatnu	12pl pierna
	ntkačiewčminen	13pl gato	ntkatnen	13pl pierna

La pronunciación de esta secuencia /nt-/ generalmente es [nʔt-].

En las raíces inalienables que empiezan con una *k-*, la /w/ causa ‘copiado de vocal’:

(12)	wk <sup>w</sup> amlamun	su corazón (-kamlamun)	wk <sup>w</sup> at	su pierna
	wk <sup>w</sup> acikn	su pierna (-kacikn)	wk <sup>w</sup> icl	su madre (kic).

En las raíces alienables, no obstante, este ‘copiado de vocal’ no ocurre:

(13)	wkačuewčm	su gato	wkisikuml	su viejo (kisiku).
------	-----------	---------	-----------	--------------------

Estas diferencias se podrían asignar a la asociación más íntima entre el prefijo y la raíz en el caso de la posesión inalienable.

Muchos nombres poseídos toman un sufijo general -m-, mientras que otros no. Aparentemente, este sufijo antes indicaba posesión no específica (comparar Bloomfield 1946); sin embargo, ahora simplemente es un morfema sin significado, el cual marca posesión (podría decirse que es el equivalente morfológico de la [-t]-fonológico insertado después del prefijo en los casos anteriormente discutidos). Nombres inalienables sólo raramente tienen este morfema, y cuando lo tienen, se encuentra únicamente en las formas del plural. (Esto es el caso especialmente en las formas plurales ‘raras’ como *ntkamlamunml* ‘mis corazones’.) Los nombres que terminan en -m, por supuesto (e.g. *aqam* ‘raqueta para la nieve’, *ciknm* ‘hermano’, *qospem* ‘lago’), tampoco muestran este aumento, ya que su efecto sería nulo, debido a una regla muy general del micmac que simplifica este tipo de secuencias de dos segmentos iguales. Otros nombres y raíces que nunca toman el aumento -m- son *awʔti*<sup>2</sup> ‘camino’, *-kiic* ‘ano’, *-ciitaqan* ‘nunca’, *sapun* ‘pelo’, *tepaqan* ‘tobogán’ y *tmiikn* ‘hacha’.

En las palabras en las que se encuentra esta terminación en alguna forma poseída, se encuentra en la forma 13pl (nótese que esta forma es la terminación más larga, en cuanto al número de segmentos). Este es el caso para la raíz *-aaqey* ‘cuerpo’, y para un par de raíces más:

12 Subyacentemente /awti/; ver la nota anterior.

(14)	n-aaqey 1-cuerpo mi cuerpo	k-aaqey 2-cuerpo tu cuerpo	w-aaqey 3-cuerpo su cuerpo	
	k-aaqey-nu 2-cuerpo- 12p 12pl cuerpo	n-aaqey-m-inen 1-cuerpo-m-13p 13pl cuerpo	k-aaqey-wow 2-cuerpo-pl,nol 2pl cuerpo	w-aaqey-wow 3-cuerpo-p,nl 3pl cuerpo

Para cierto número de raíces, la *-m-* es añadida en las formas poseídas plurales, pero no en las formas con poseedor singular. Así es para las palabras *aakusn* ‘sombrero’, *-okmaw* ‘pariente’, *-qon* ‘tacón’, *kweeciic* ‘hermanita menor’, *-itku* ‘ceja’, *itaskw* (= *-itasku-m*) ‘carta’, *-inoqwey* ‘traseo’ (en el singular sólo con poseedor singular; en el plural sólo con poseedor plural), *qosi* ‘uña’, y *kekku* ‘padrino’. A los dos últimos también les faltan los prefijos posesivos cuando el poseedor es plural, mas no cuando es singular. Un paradigma ejemplar:

(15)	n-t-qosi 1-t-uña mi uña	k-qosi 2-uña tu uña	w-qosii-1 3-uña -obv su uña (NB: an.)	
	qosi- <i>m</i> -inu uña-m-12p 12pl uña	qosi- <i>m</i> -inen uña-m-13p 13pl uña	qosi- <i>m</i> -uow uña-m-pl,nol 2pl uña	qosi- <i>m</i> -ua-1 uña-m-pl,nol-obv 3pl uña

La clase más grande, sin embargo, es el conjunto de nombres que siempre añade *-m-* en todas las formas poseídas. Estos incluyen, por ejemplo:<sup>13</sup>

(16) *amu* ‘abeja’, *alawey* ‘chicaro’, *amlamoq* ‘caballa (pez)’, *amqwan* ‘cuchara’, *alulc\** ‘nube’, *alikew* ‘ropa’, *aasuun* ‘cobija’, *ansaleemt* ‘ángel’, *aapapi* ‘hilo’, *apikciic* ‘ratón’, *anntley* ‘Andreas’, y *askooplaw* ‘tabla’.

13 Veá el apéndice para las formas poseídas respectivas

## Conclusiones

En este trabajo, he considerado algunos aspectos de un sistema que parece estar en vías de cambio. El sistema de posesión nominal en micmac se realiza a través de una serie de afijos, determinados por la persona y el número del poseedor. Para determinar el prefijo usado, se usa un orden de preferencia de las personas involucradas como poseedores; éste es 2, 1, 3 en la forma más conservadora de posesión, categoría que es la más pequeña, aunque incluye muchas palabras frecuentes y comunes. La forma cada vez más usual de formar posesivos tiene el mismo orden de preferencia (1, 2, 3) encontrada en inglés, lengua que casi todos los micmas hablan fluidamente. <sup>14</sup> Sin duda, este bilingüismo y los factores sociolingüísticos usuales en este tipo de situaciones son el motor para este cambio en vías de realización.

Otro tipo de inestabilidad que se encuentra cuando las dos lenguas en una situación de bilingüismo no son de estatus similar es mostrado en la adición de una -m- después de la raíz en algunas formas poseídas. Parece que anteriormente (pero dentro de este siglo; véase Pacifique 1939), no fue parte del paradigma de posesión personal, sino que fue usado para indicar posesión no especificada o genérica, uso que en la actualidad no se da. Al dejar de usarse como antes, este sufijo empezó, al parecer, a incorporarse a los paradigmas de posesión, proceso que sigue en pie, aunque la parte más estable del sistema de posesión, los nombres inalienables, no se encuentra todavía afectada por este cambio.

esta resistencia de los nombres inalienables, sobre todo cuando la raíz empieza con una vocal, a los cambios que se llevan a cabo actualmente en el micmac se pueden atribuir, creo, a la fusión más íntima de los afijos con las raíces en este tipo de posesión, en contraste con el tipo 'alienable', lo que se ve, por ejemplo, en la diferencia entre *wkwamlamun* 'su corazón' (de *w* + *kamlamun* — inalienable) y *wkacuewcm* 'su gato' de *w#kacuewc#m* — alienable), para tomar un ejemplo de una raíz inalienable que empieza con consonante; o entre *naaqey* 'mi cuerpo' (de *n* + *aaqey* — inalienable) y *ntamuun* 'mi abeja' (de *n#amuu* + *m* — alienable), en raíces empezando con vocal. La distinción en el grado de difusión de los últimos ejemplos se ve en la aparición o no del aditamento -t- entre los prefijos personales y la raíz.

14 De los pocos micmacs que no son bilingües en inglés, casi la totalidad es bilingüe en francés, lengua que, como el español, también muestra el orden de preferencia 'europeo': 1, 2, 3; así que para efectos de nuestro fenómeno, la diferencia se supone sería nula.

**Bibliografía**

- BLOOMFIELD, Leonard. (1946) Algonquian. En Harry Hojjer (ed.) **Linguistic structures of native America**. Nueva York: The Viking Fund, Inc., pp. 85-129.
- COWAN, William, ed. (1982) **Papers of the thirteenth Algonquian conference**. Ottawa, Canadá: Carleton University.
- FIDELHOLTZ, James L. (1968) **Micmac morphophonemics**. Tesis doctoral, Massachusetts Institute of Technology. (Número de pedido 73-25772. Ann Arbor, MI: University Microfilms.)
- PACIFIQUE, Réverend Père. (1939) **Leçons grammaticales de la langue Micmaque**. Sainte-Anne de Ristigouche, P. Q., Canadá: Bureau du **Messager Micmac**.

**Apéndices**Paradigmas de nombres poseídos <sup>15</sup>*Nombres animados*

1. *amu* ‘abeja’ 2. *anntley* ‘Andreas’ 3. *askooplaw* ‘tabla’ 4. *eepit* ‘mujer’

## Sing.

1sg ntamuum	(nt) anntleym	ntaskooplam	nteepitem
2sg ktamuum	anntleym	ktaskooplam	kteeptem
3sg wtamuum	anntleym	wtaskooplawml	wteepteml
12pl ntamuuminu	anntleyminu	askooplawminu	nteepiteminu
13pl ntamuuminen	anntleyminen	askooplawminen	nteepiteminen
2pl ktamuumuow	anntleymuow	askooplawmuow	kteeptemuow
3pl wtamuumuow	anntleymual	askooplawmual	wteeptemual
		o: askooplawmuow	

15 Nótese que algunos de los segmentos indicados no son ‘fonémicos’ (por ejemplo, las glotales, y la t entre algunos prefijos y la raíz), pero son indicados, ya que tienen referencia a lo dicho en el artículo. Los huecos en los listados generalmente indican formas no elicitadas, y no necesariamente formas que no existen (aunque en algunas palabras, sí hay formas que no pueden existir, como algunos mencionados en el texto). Estos quince tipos representan todos los tipos de posesión encontrados en los datos.

P1.

1sg ntamuumk	(nt)anntleym	ntaskooplamk	nteepitemk
2sg ktamuumk	ktanntleymk		kteepitemk
3sg wtamuumk	wtanntleymk		wteepitemk
12pl ntamuuminaq	(nt) anntleyminaq		nteepiteminaq
13pl ntamuuminaq	(nt)anntleyminaq		nteepiteminaq
2pl ktamuumuaq			kteepitemuaq
3pl wtamuumuaq		askooplamuaq	wteepitemuaq

5. *kekkus* ‘padrino’ 6. *-kic* ‘madre’ 7. *qosi* ‘uña, garra’ 8. *nnu* ‘indígena’

Sing.

1sg	ntkekkus	nkič	ntqosi	nnum
2sg	kkekkus	kkič	kqosi	nnum
3sg	wkekkusl	wkwitl/wkwičl	wqosi	nnuml
12pl	kekkusminu	(k) kičnu	qosiminu	nnuminu
13pl	kekkusminen	(n) kicinen	qosiminen	nnuminen
2pl	kekkusmuow	kkicuow	qosimuow	nnumuow
3pl	kekkusmual	wkwicual	qosimual	nnumual

P1

1sg	ntkekkusk	nkičk	ntqosiik	nnumk
2sg	kkekkusk	kkičk	kqosiik	nnumk
3sg	wkekkusk	wkwičk	wqosiik	nnumk
12pl	kekkusminaq	nkičinaq	ntqosiminaq	nnuminaq
13pl	kekkusminaq	nkičinaq	ntqosiminaq	nnuminaq
2pl	kekkusmuaq	kkičuoaq	kqosimuaq	nnumuaq
3pl	kekkusmuaq	wkwičuoaq	wqosimuaq	nnumuaq

*Nombres inanimados*

9.-ookaw ‘pariente’      10.-aaqey ‘cuerpo’      11. aakusn ‘sombbrero’

Sing.

1sg nookmaw	naaqey	ntaakusn
2sg kookmaw	kaquey	ktaakusn
3sg wookmal	waaquey	wtaakusn
12pl kookmawminu	kaaqeynu	ntaakusnminu
13pl nookmawminen	naaqeyminen	ktaakusnminen
2pl gookmawmuow	kaaqeywow	ktaakusnmuow
3pl wookmawmual	waaqeywow	wtaakusnmuow

Pl.

1sg nookmjaq	naaqel	ntaakusnn
2sg kookmaq	naaqel	ntaakusnn
3sg wookmaq	waaqel	wtaakusnn
12pl kookmawminaq	kaaqeybal	ntaakusnminal
13pl nookmawminen	naaqeyminen	ntaakusnminen
2pl kookmawminaq	kaaqeywal	ktaakusnmual
3pl wookmawmuaq	waaqeywal	wtaakusnmual

12. *alawey* ‘chicharo’ 13. *awti* ‘camino’ 14. *-kat* ‘pie’ 15. *-iik* ‘casa’

Sing.

1sg ntalaweym	ntawti	ntkat	niik
2sg ktalaweym	ktawti	kkat	kiik
3sg wtalaweym	wtawti	wkwat	wiik
12pl ntalaweyminu	ntawtinu	ntkatnu	kiikinu
13pl ntalaweyminen	ntawtinen	ntkatnen	niikinen
2pl ktalaweymuow	ktawtiwow	kkatuow	kiikuow
3pl wtalaweymuow	wtawtiwow	wkwatuow	wiikuow

Pl.			
1sg ntalaweyml	ntawtiil	nkatl	niikl
2sg ktalaweyml		kkatl	kiikl
3sg wtalaweyml		wkwatl	wiikl
12pl ntalaweyminal		ntkatlnal [sic]	kiikinal
13 ntalaweyminal		ntkatnnal	niikinal
2pl ktalaweymual		kkatual	kiikual
3pl wtalaweymual	wtawtiwal	wkwatual	wiikual

Sigue una lista representativa de algunos nombres comunes en micmac, en orden alfabético<sup>16</sup>, con la indicación de cuál de los paradigmas de este apéndice es como está declinado (el material entre paréntesis se refiere a lo que se añade antes de los sufijos posesivos):

-aaqey ‘cuerpo’ -aaqey (10)	ansaleewit (em) ‘ángel’ amu (1)
aakusn ‘sombrero’ aakusn (11)	aapapi (m) ‘hilo’ amu (1)
alawey ‘chícharo’ alawey (12)	apikciic ‘ratón’ amu (1)
alikew (alikam) ‘ropa’ alawey (12)	aqam ‘raqueta de nieve’ aqam <sup>17</sup>
aluk <sup>w</sup> (alukum) ‘nube’ alawey (12)	askooplaw ‘tabla’ askooplaw (3)
amlamoq (om) ‘caballa (pez)’ amu (1)	aasuun (m) ‘cobija’ alawey (12)
amq <sup>w</sup> an (em) ‘cuchar (it)a’ amu (1)	atlaay (m) ‘camisa’ askooplaw (3)
amu ‘abeja’ amu (1)	awti ‘camino’ awti (13)
anntley ‘Andrew’ anntley (2)	cakec (m) ‘langosta’ eepit (4)
ciikaaw (ciikaum-) ‘perca’ eepit (4)	klmuc ‘mosquito’ eepit (4)
-ciknam ‘hermano eepit (4)	klu ‘aguila’ eepit (4)
cikun <sup>18</sup> ‘rodilla’ eepit (4)	kmuuc <sup>19</sup> ‘madera’ alawey (12)

16 Se notará que el orden alfabético del micmac aquí es un poco inusitado. Primero, segmentos geminados son considerados como si fueran simples (debido al poco peso funcional que lleva la geminación en micmac). Luego, los siguientes conjuntos están alfabetizados como si empezaran con el primer miembro de su conjunto: {k, q}, {u, w}, {i, y} {cualquier segmento, el mismo segmento precedido por ‘shwa’}.

17 Véase el paradigma (10) en el texto.

18 Sólo existen formas del singular, para poseedor singular.

19 Sólo existen formas del singular.

-ciitaqan ‘cuello’ -kat (14)	kooqoliiekc ‘estrella’ anntley (2)
eepit (em) ‘mujer’ eepit (40)	*kookwecii ‘araña’ anntley (2)
epkeniken <sup>20</sup> ‘abandono’ anntley (2)	-qon ‘talón’ kekkus (5)
ees (m) ‘almeja’ eepit (40)	kopiy (m) ‘castor’ eepit (4)
iiap (m) ‘alce macho’ eepit (4)	qosi (m) ‘uña, garra’ qosi (7)
-icimic ‘ano’ -kic (6)	qospem ‘largo’ alawey (12)
icinuan <sup>21</sup> ‘cachete’ -aaqey (10)	kot (em) ‘abrigo’ qosi (7)
-iik ‘casa’ -iik (15)	kweeciic (m) ‘hermana menor’ qosi (7)
ilaskw (ilaskum) ‘naipe’ qosi (7)	-kwis ‘hijo’ eepit (4)
inaqan ‘(lado) derecho’ eepit (4)	kullpisun ‘ancla’ alawey (12)
-inoqwey (m) <sup>22</sup> ‘trasero’ aakusn (11)	kunntew (kunntem) ‘piedra’ alawey
-innu/-ilnu ‘lengua’ -iik (15)	kutan (m) ‘pueblo’ alawey (12)
-iip <sup>23</sup> ‘pene’ -iik (15)	mkikn (- mikkn) ‘gancho’ -iik (15)
-pit ‘diente’ -iik (15)	-nncan ‘niño’ -kic (6)
itku (m) ‘chicle’ qosi (7)	nnkiik <sup>w</sup> ‘padre (progenitor)’ -kic (6)
-itn <sup>24</sup> ‘fosa nasal’ -iik (15)	-nnsikwan ‘ceja’ -kic (6)
-itu ‘pelo’ -iik (15)	nnu ‘hombre, indígena’ nnu (8)
-kacikn ‘pierna’ alawey (12)	-ookmaw ‘pariente’ -ookmaw (9)
kacuewc (m) ‘gato’ eepit (4)	sapun (-usápun) ‘pelo’ -iik (15)
kaaqaan (m) ‘puerta’ alawey (12)	saqaloopi (m) ‘listó <sup>25</sup> askooplaw (3)
kalipu (urtí) ‘caribu’ aqam <sup>26</sup>	tapi (utapi) ‘arco’ -kic (6)
kaliputi (m) ‘pala’ alawey (12)	teqapan (-ot’opaqaan) ‘trineo’ -iik (15)
qaskusi (mO) ‘cerdo’ aqam <sup>27</sup>	tmaqan (-utmaqan <sup>28</sup> ) ‘pipa’ -kic (6)
-kat ‘pierna’ -kat (14)	tmaqwey (utmaqwey <sup>29</sup> ) ‘tabaco’ -iik (15)

20 Sólo existe en el singular.

21 No existen formas del plural.

22 Sólo existen formas del poseedor singular para el singular, y con poseedor plural para el plural.

23 Sólo tiene poseedor singular en el singular, y poseedor plural en el plural.

24 Sólo existe en el plural, y para poseedor plural.

25 Para el pelo.

26 Véase el paradigma (10) en el texto.

27 Véase el paradigma (10) en el texto.

28 - tmaqan después del prefijo k-.

29 A veces, - tmaqwey, si el prefijo es k-.

kaat ‘angila’ askooplaw (3)	tmiikn (-’otmiikn) ‘hacha’ -iik (15)
kawi ‘púa (perco espiri)’ askooplaw (3)	-ucc ‘padre’ -kič (6)
kekkus ‘padrino’ kekkus (5)	-ukumic ‘abuela’ -kic (6)
-kic ‘madre’ -kic (6)	-ulaqan ‘florero’ -kat (14)
kiikamkoon ‘palo’ amu (1)	-ulukws ‘sobrino’ -kic (6)
kisiku (m) ‘viejo’ askooplaw (3)	-unnci ‘cabeza’ -iik (15)
klitaw (klitam-) ‘fresa’ eepit (4)	

*Algunos nombres con -m- \*\*\* solo en los formas con poseedor plural*

aakusn, ilask<sup>w</sup>, itku, -inoqwey, kekkus, -qon, pos, kot, kweeciic, -ookmaw.

*Algunos nombres con -m- en todas las formas poseídas*

alawey, alikew, aluk<sup>w</sup>, amalmoq, amq<sup>w</sup>an, amu, ansaleewit (em), aapapi, apikčiič, askooplaw, aasuun, atlaay, čakeč, (ciikaaum). epeniken, eepit (em), ees, iiap, in-aqan, -kacuewc, kaaqan, kaliqan, kalipu, qaskusi, kaat, kawi, kiikamkoon, kisiku, klaptan, klitaw (klitaw (klitam)), koqoliikweč, kookwečiič, kopit, qoepoem, kunntew (kunntew), kutan, nnu (sin prefijos en plural), saqalopi